



Cardiovascular System

Part 3 Heart failure

1. Peripheral vascular symptoms
2. Thromboembolic disease
3. Common cardiac conditions

Les critères d'insuffisance cardiaque selon NYHA (New York Heart Association).

Laquelle de ces descriptions correspond le mieux à votre état ?

Which of the following best describes your complaint?

- 1- Pas de symptômes, pas de limitations dans les activités habituelles.
No symptoms, no limitations in ordinary activities.
- 2- Léger essoufflement/angor pendant des activités habituelles à cause des symptômes, à l'aise seulement au repos.
Mild shortness of breath/angina during ordinary activities.
- 3- Limitations marquée pendant des activités habituelles à cause des symptômes, à l'aide seulement au repos.
Marked limitations ordinary activities due symptoms, only comfortable at rest.
- 4- Symptômes au repos (alité)
Symptoms at rest (bed bound)
- 5- Insuffisance cardiaque congestive(ICC)
Congestive cardiac failure (CCF)
- 6- Lipothymie syncope (Perte de connaissance).
Syncope (get a fainting sensation)
 1. **Peripheral vascular symptoms : (signes fonctionnels vasculaires)**
 - Claudication intermittente (le siège exacte de la douleur)
Pieds-mollets- cuisse- fesse
Intermittent claudication (site of the pain)
Foot-calf-thigh-buttock
 - Est-ce que la douleur commence après avoir marché une certaine distance ?
Does the pain start after walking certain distance?
Quelle est la distance qui déclenche la douleur ? (mètres)
How far can you walk before the pain begins? (Meters)
Au bout de combien de temps la douleur disparaît-elle ? (seconde, minute, heure)
How long does the pain take to wear off? (Second -minute- hour).
Pouvez-vous ensuite marcher à nouveau la même distance ?
Can you then walk the same distance again?
Avez-vous déjà eu un traumatisme à cette jambe ?
Did you injure this leg in the past?
Avez-vous remarqué qu'une petite égratignure prend longtemps à cicatriser ?
Have you noticed that a simple scratch on your leg takes a long time to heal?
 - Douleurs de décubitus (pain at rest)
Quelles positions calment la douleur ? Jambes pendante- la marche.
What positions relieves the pain? Legs hanging down, walking.

- Température et couleur des pieds
- **Temperature and colour of feet. Do your feet get? (Vos pieds sont-ils?)**

Cold (always , only at rest, when walking)	Froids (en permanence, au repos seulement, à la marche)
A change in their colour (pallor, blueness, redness)	D'une couleur différente (pâleur, violacée, rougeur)
Paraesthesia: Do you get tingling (pins and needles) In feet? In fingers?	Paresthésie des extrémités : avez-vous des picotements (des fourmis) dans les pieds ?doits ?

2. Thromboembolic disease/ Maladie thromboembolique

Deep venous thrombosis (DVT)/ thrombose veineuse profonde (TVP)

Is your calf (red, hot, tender, and swollen?)/ Votre mollet est-il? (Rouge, chaud, tendu enflé ?).

Risk factors for Veno-thrombo - embolism (VTE):

- Have you recently had (an injury? surgery? Had a period of immobility?
Avez-vous récemment eu (un traumatisme ? eu une opération ? eu une période d'immobilisation ?
- Have you suffered from: clot in your leg? Cancer?
Avez-vous déjà eu ? Phlébite ? Un Cancer ?
- Are there any clotting disorders in your family?
Y a-t-il des personnes dans votre famille souffrant de troubles de la coagulation ?

3. Common cardiac conditions/ Pathologies cardiaques fréquentes

Ischemic heart disease (IHD)	Maladie cardiaque ischémique
Mitral regurgitation	Insuffisance mitrale
Mitral stenosis	Rétrécissement mitral
Aortic regurgitation	Insuffisance aortique
Aortic stenosis	Rétrécissement aortique
Patent foramen ovale (PFO)	Foramen ovale perméable (FOP)
Patent ductus arteriosus	Persistance du canal artériel
Atrial septal defect (ASD)	Communication interauriculaire (CIA)
Ventricular septal defect (VSD)	Communication interventriculaire (CIV)
Tetralogy of Fallot	Tétralogie de Fallot
Coarctation of the aorta	Coarctation de l'aorte
Pericarditis	Péricardite
Rheumatic fever	Rhumatisme articulaire aigu
Infective endocarditis (IE)	Endocardite infectieuse (EI)
Myocarditis	Myocardite
Dilated cardiomyopathy	Cardiomyopathie dilatée
Hypertrophic cardiomyopathy (HCM)	Cardiomyopathie hypertrophique
Sick sinus syndrome	Maladie de l'oreillette

Exercise1/

What is the English for the following sentences?

- Le malade a ressenti des douleurs thoraciques en étau.
- Il s'est réveillé plusieurs fois pendant la nuit.
- Après les soins d'urgence, le patient a été transféré en service de cardiologie.
- Le résultat a montré un taux élevé de cholestérol.
- L'infirmière a pris sa tension artérielle
- La douleur a augmenté à l'effort.
- Aviez-vous déjà eu des pertes de connaissance ?
- J'ai une douleur très vive à la poitrine et au bras gauche.